



Cuan Bhaile Chaisleáin Bhéarra

Castletownbere Harbour

“koo-un vall-yeh cash-LAWN vair-eh”

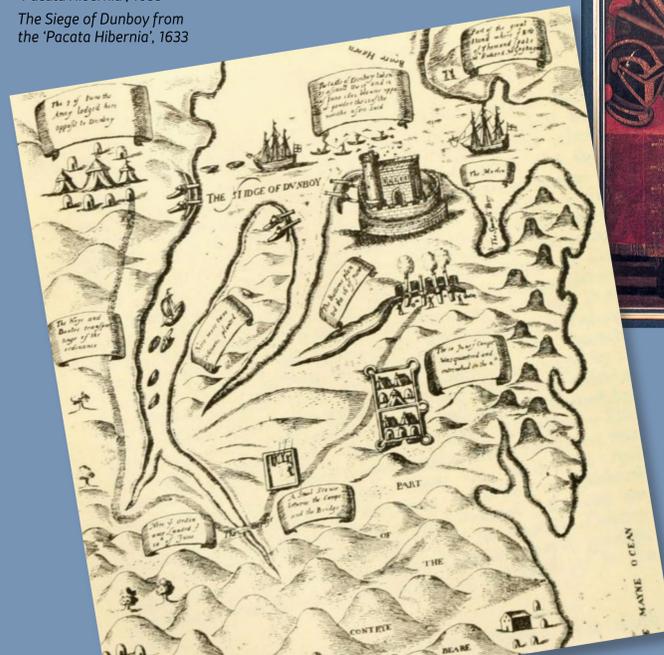
An ghabháil a thabhairt chun na hEorpa Bringing the catch to Europe

© Chris Hill / Getty Images

Is é Baile Chaisleán Bhéarra an príomhchalafoirt iascaireachta in Éirinn. Bíonn árthaí ón bhFrainc agus ón Spáinn le feiceáil taobh le taobh le flít iascairí na háite. I measc na n-iasc a bhíonn ar bord acu bíonn cadóg, trosc, faoitín, tuinnín, colmóir agus bráthair. Is ar thóir gliomach agus portán a bhíonn báid níos lú. Easpórtáiltear formhór na n-iasc chuig an Spáinn agus an Fhrainc.

Castletownbere is Ireland's main white fishing port. Vessels from France and Spain tie up alongside the local fleet. The catch includes haddock, cod, whiting, tuna, hake and monkfish, while smaller boats land lobster and crab. Much of the catch is exported to Spain and France.

Léigear Dhún Baoi ón 'Pacata Hibernia', 1633
The Siege of Dunboy from the 'Pacata Hibernia', 1633



Portráid de Dhónal Cam Ó Súilleabháin Béara, a péinteáladh in 1613 le linn dó a bheith ar deoraíocht sa Spáinn
Le caoinchead ó Saint Patrick's College, Maynooth
Portrait of Donal Cam O'Sullivan Beare, painted in 1613 during his exile in Spain
Courtesy of Saint Patrick's College, Maynooth

Dúnadh na heangaí

Is é seo talamh Uí Shúilleabháin Bhéara. Ón daingean a bhí acu i nDún Baoi, cuan Bhaile an Chaisleáin á chosaint acu, choinnigh taoisigh an teaghlach smacht ar na hiascairí áitiúla agus ghearr siad cáin orthu.

I ndiaidh Chath Chionn tSáile i 1601, léigear agus scrios na Sasanaigh Caisleán Dhún Baoi. Mharaigh siad 300 fear ar Oileán Baoi, agus chaith siad a gcoirp isteach san fharraige. Nuair a bhí an lámh in uachtar faighte ar an taoiseach Gaelach deireanach, d'fhág Dónal Cam Ó Súilleabháin Béara, an Gleann Garbh agus 1000 duine agus beostoc leis, agus thug sé faoi aistear 400 km (250 míle) trasna na hÉireann. Shroich sé Caisleán Liatroma coicís ina dhiaidh sin ach ní raibh ach 35 duine fós leis.

Closing the net

This is O'Sullivan Beare territory. From their fortress of Dunboy, guarding Berehaven harbour, the clan chiefs controlled and taxed local fishermen.

After the Battle of Kinsale in 1601, the English besieged and destroyed Dunboy Castle. They killed 300 clansmen on Dursay Island, tossing their bodies into the sea. Defeated, the last Gaelic chief, Donal Cam O'Sullivan Beare, set off from Glengarriff with 1000 followers and livestock on a 400 km (250 mile) march across Ireland. He arrived at Leitrim Castle a fortnight later with only 35 followers.



- 1 Léim ar an mbád agus tabhair aghaidh ar oileán stairiúil, an tOileán Mór.
Take a boat to historic Bere Island.
- 2 Téigh go barr Chnoc Daod áit a bhfuil radhairc ar Chorcaigh agus ar Chiarraí.
Climb Hungry Hill from Park Loughs for views over Cork and Kerry.
- 3 Tabhair cuairt ar an méid de Chaisleán Dhún Baoi a bhí fágtha i ndiaidh an léigir.
Visit what remains of Dunboy Castle after the siege.



wildatlanticway.com